

Yorkshire

Grand Départ 2014

Le
de TOUR
de France



DOSSIER DE PRESSE / PRESS KIT



YORKSH



Sommaire

Summary

Éditorial / Editorial - Christian Prudhomme

Directeur du Tour de France

Director of the Tour de France 2

Éditorial / Editorial - Gary Verity

Directeur général, Welcome to Yorkshire

Chief Executive, Welcome to Yorkshire 3

Yorkshire Grand Départ 2014

Carte / map 4-5

1^{re} étape - 1st stage

Leeds 🚲 Harrogate 6-7

2^e étape - 2nd stage

York 🚲 Sheffield 8-9

3^e étape - 3rd stage

Cambridge 🚲 Londres 10-11

Les coureurs britanniques et le Tour de France

British cyclists and the Tour de France 12-13

Yorkshire, toujours plus haut

Yorkshire-going strength to strength 14-15

Infos pratiques / *practical information* 16



Qualité et ferveur assurées

Inoubliable. C'est le mot qui me vient aussitôt à l'esprit à propos du Grand Départ du Tour de France à Londres, en 2007, le premier jamais organisé en Grande-Bretagne.

Que le Grand Départ 2014 soit lui aussi exceptionnel : c'est le vœu que je formule, avec sérénité, car je ne doute pas qu'il sera exaucé, tant la passion et l'envie de nos amis du Yorkshire nous ont impressionnés dès notre première rencontre.

Nous avons alors évoqué l'horizon 2016-2017 pour un re-Tour au Royaume-Uni. C'était avant l'été de rêve du vélo britannique. La victoire historique de Bradley Wiggins dans la Grande Boucle et le succès phénoménal des épreuves cyclistes aux Jeux olympiques nous ont convaincus qu'il fallait revenir plus tôt et, en vérité, au plus vite.

Mais si le comté du Yorkshire a gagné le droit d'accueillir le Tour, il ne le doit qu'à lui-même. Il le doit à la qualité des installations, des infrastructures et des sites qui nous été proposés. Il le doit à ses paysages d'exception, que le monde entier découvrira en suivant la course à la télévision, sur les cinq continents. Il le doit à ses routes, qui proposent un terrain d'expression varié et s'offrent aux sprinteurs mais aussi aux puncheurs. Il le doit à sa tradition cycliste, aux exploits des pionniers, Brian Robinson en tête, dès la fin des années cinquante. Il le doit au choix d'un champion d'aujourd'hui, en pleine activité, Mark Cavendish, comme ambassadeur, reflet d'une discipline en plein essor et résolument tournée vers l'avenir.

Nous entrevoyons déjà une immense fête populaire : à Leeds, d'où le Tour s'élancera, à Harrogate, à York, à Sheffield, partout dans le comté. Et la ferveur ne se démentira assurément pas, plus au sud du pays, lors de la troisième étape qui mènera les coureurs de la prestigieuse Cambridge à Londres, la capitale.

Sept ans après, le Tour retrouvera ainsi The Mall et son arrivée royale, face au Palais de Buckingham. Et, après une semaine de passion et trois étapes marquantes, nous n'aurons alors qu'un mot en tête : inoubliable.



Quality and enthusiasm guaranteed

Unforgettable. That's the word that springs to mind when I think about the Grand Départ of the Tour de France in London back in 2007, the first ever organised in Great Britain.

We hope and trust that the 2014 Grand Départ will be just as spectacular: this is my wish, and I don't think I need to worry, as it seems very likely to come true given how impressed we were with the passion and desire of our friends from Yorkshire ever since we first met.

At that time, we were considering a return to the UK for the Tour in 2016-2017. That was before British cycling's golden summer. Bradley Wiggins' historic victory in the Tour de France combined with the phenomenal success of the cycling events during the Olympic Games convinced us that we should come back earlier and, to tell the truth, as quickly as possible.

But if Yorkshire has earned the right to welcome the Tour, it only has itself to thank. Thanks to the quality of the facilities, infrastructure and sites it can offer us. Thanks to the stunning landscape, which will be introduced to the whole world as they follow the race on TV, in all five continents. Thanks to its roads, which offer a variety of terrains, perfect for sprinters as well as puncheurs. Thanks to its cycling heritage, the achievements of pioneers, led by Brian Robinson, since the late 1950s. Thanks to the choice of a modern-day champion, who is still a contender, Mark Cavendish, as ambassador, reflecting a thriving, unashamedly forward-thinking discipline.

We are already foreseeing a huge event with massive popular support: in Leeds, where the Tour will begin, in Harrogate, in York, in Sheffield and throughout the region. And the enthusiasm is bound to continue further south, in the third stage that will take the cyclists from the prestigious city of Cambridge to London, the capital.

Seven years on, the Tour will return to The Mall for its royal arrival in front of Buckingham Palace. And after a week of passion and three crucial stages, there will only be one word in our minds: unforgettable.



Editorial

GARY VERITY

Chief Executive, Welcome to Yorkshire / Directeur général, Welcome to Yorkshire



Proud and delighted

The people of Yorkshire are proud and delighted to welcome the world's greatest cycle race to one of the most beautiful parts of the United Kingdom.

We are honoured to have been chosen to stage the Grand Départ of the 2014 Tour de France and we are confident that the riders will find our spectacular scenery both challenging and exhilarating.

Their route will take them through some of our great and historic cities, including the Roman walled city of York, Leeds - the UK's second biggest financial centre, the stunning cathedral city of Ripon, and Sheffield, which is fast becoming known as one of Europe's great sporting cities. They'll wind through the glorious Yorkshire Dales National Park into the quintessential English market town of Harrogate before experiencing the dramatic rise and fall of the Pennines around Brontë country. We believe they will find the route simply breathtaking.

Yorkshire and cycling go hand-in-hand. The county is widely regarded as one of the spiritual heartlands of UK cycling producing trailblazing talent like Brian Robinson, the first British rider to win a stage of the Tour de France, Barry Hoban a winner of 8 stages of the Tour de France and Malcolm Elliott the first British rider to win a Grand Tour points jersey. Its landscape continues to inspire a new generation of star cyclists today, but it's for the warmth of our welcome that the people of Yorkshire are best known.

We love to meet new people and to make them feel at home in the place which has the nickname of God's Own County. We know that the millions of Yorkshire men, women and children who turn out to cheer on the riders as they pass through our city streets and country lanes will give the Tour de France the warmest welcome ever.

...And there is no doubt that this enthusiasm will go from strength to strength during the third part of the Tour's time in Britain. This stage three will link up two iconic cities: Cambridge, the renowned university town, and London, the capital, the site of a memorable Grand Départ in 2007 and of course the venue for the fantastic Olympic Games in 2012.



Fiers et heureux

Le Yorkshire est fier et heureux d'accueillir la plus grande épreuve cycliste au monde dans une des plus belles régions du Royaume-Uni.

Nous sommes honorés d'avoir été choisis pour accueillir le Grand Départ du Tour de France 2014 et nous sommes convaincus que les coureurs trouveront nos spectaculaires paysages à la mesure de leur talent.

Leur route traversera quelques-unes de nos grandes cités historiques comme York et ses remparts romains, Leeds, le deuxième plus grand centre financier du Royaume-Uni, Ripon et sa somptueuse cathédrale ou Sheffield, l'une des villes d'Europe les mieux équipées en matière d'infrastructures sportives. Ils passeront également par le Parc National des Yorkshire Dales, la ville commerçante d'Harrogate avant de découvrir les pentes escarpées des Pennines au cœur du pays des sœurs Brontë. Un parcours qu'ils devraient, n'en doutons pas, apprécier.

Yorkshire et cyclisme évoluent de concert. Le comté est connu comme une terre de cyclisme dont sont issus des talents tels que Brian Robinson, le premier vainqueur d'étape britannique sur le Tour de France, Barry Hoban qui en a remporté huit et Malcolm Elliott, le premier de nos compatriotes à s'adjuger un classement sur un grand Tour, le classement par points sur la Vuelta en 1989.

Mais si, aujourd'hui encore, les paysages de la région continuent d'inspirer une nouvelle génération d'étoiles du cyclisme, c'est aussi grâce à la chaleur de leur accueil que les habitants du Yorkshire sont réputés. Nous aimons faire de nouvelles rencontres et faire en sorte que nos visiteurs se sentent chez eux dans une région surnommée « le propre comté de Dieu ». Nous savons que les hommes, les femmes et les enfants du Yorkshire qui encourageront par millions les coureurs au moment de leur passage dans nos villes et nos campagnes sauront offrir au Tour de France le meilleur des accueils...

Et nul doute que cela sera encore le cas à l'occasion du troisième acte de ce séjour britannique, de Cambridge, la célèbre ville universitaire à Londres, la capitale, site d'un mémorable Grand Départ du Tour en 2007 et de magnifiques Jeux Olympiques en 2012.



1	2
3	4
5	6

Leeds 1
 Harrogate 2
 York 3
 Sheffield 4
 Cambridge 5
 Londres 6



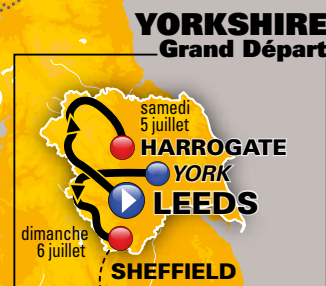
CARTE MAP

Yorkshire
Grand Départ 2014



LÉGENDE / THE KEY

-  Grand Départ / Race start
-  Arrivée finale / Race finish
-  Ville départ / Start town
-  Ville arrivée / Finish town
-  Étape / Stage
-  Transfert / Transfer



CAMBRIDGE
lundi
7 juillet
LONDRES

PARIS
Champs-Élysées



PREMIÈRE ÉTAPE FIRST STAGE

SAMEDI 5 JUILLET - SATURDAY 5th JULY

Leeds 🚲 Harrogate : 190 km





C'est au cœur de Leeds, au pied de la Town Hall, imposant édifice du XIX^e siècle à la fois hôtel de ville et salle de concert, que le 101^e Tour de France prendra son envol en direction du nord-ouest du comté. La course passera devant Harewood House, demeure des comtes du même nom, membres de la famille royale, et se dirigera vers Skipton, porte d'entrée du spectaculaire Parc National des Yorkshire Dales, dans le massif des Pennines. Jusqu'alors plane, la route va s'élever et épouser les contours des vallons. À la sortie du Parc, le parcours obliquera vers le sud-est, par Leyburn et Ripon, à nouveau en terrain plat. C'est au bout d'une longue ligne droite, dans le centre-ville d'Harrogate, que l'on connaîtra le nom du premier Maillot Jaune du Tour de France 2014.



The 101st running of the Tour de France will begin outside the 19th century Town Hall in the heart of historic Leeds. From the steps of the concert venue the riders will head northwest out of the city centre and into the Yorkshire countryside. They will pass Harewood House, home of the Lascelles family for over 250 years, before they head to Skipton, gateway to the spectacular Yorkshire Dales National Park. Up to this point the route is fairly flat, but once they enter the iconic Dales the terrain gets steeper as the riders race a semi-circular route across the contours of the valleys. They leave at the north east edge of the National Park sweeping southeast through Leyburn and the cathedral city of Ripon, rejoining the flat roads to the pretty spa town of Harrogate. It is here at the end of a long straight line finish that we will discover who will be the first rider to wear the famous yellow jersey of the 2014 Tour de France.





DEUXIÈME ÉTAPE SECOND STAGE

DIMANCHE 6 JUILLET - SUNDAY 6th JULY

York  Sheffield : 200 km

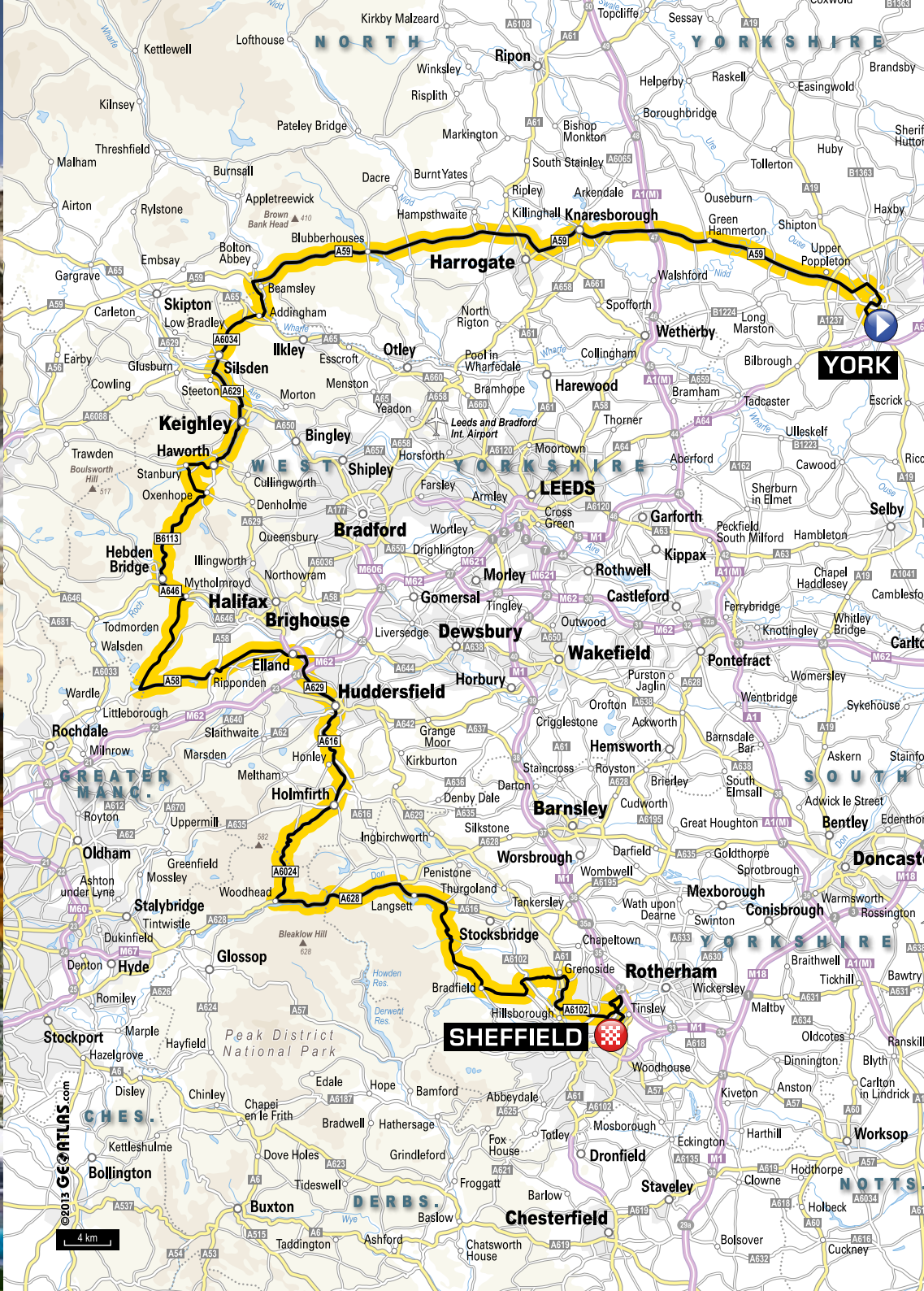


Magnifique cité à la riche histoire, York accueillera le départ de la deuxième étape. Après s'être élançé devant la Clifford's Tower, le peloton mettra le cap à l'ouest pour saluer à nouveau Harrogate avant de virer au sud par Haworth, popularisée par les romans des sœurs Brontë, puis Huddersfield. Déjà, quelques escarpements offriront une bonne mise en jambes avant l'entrée dans le Peak District, autre Parc National situé lui aussi dans les Pennines. Ici, les pentes sont acérées notamment celle qui mène à Holme Moss, réputée l'une des plus rudes de toute la Grande-Bretagne. Enfin, avant de rallier Sheffield, il restera encore quelques côtes à franchir dont la dernière à moins de cinq kilomètres de la ligne d'arrivée tracée au nord-est de la ville aux abords du Don Valley Stadium.



A stunning walled city brimming with history, York is the venue for the start of stage two. After starting at Clifford's Tower the peloton will head west passing through Harrogate once again before turning south and heading to Huddersfield via Haworth, home of literary sisters, the Brontës. From here the cyclists will be able to stretch their legs on a number of steep sections before they arrive at the gateway to another National Park, the Peak District, on the edge of the Pennines. The slopes start to get steeper here especially the stretch leading to Holme Moss, renowned as one of the toughest climbs in the whole of Great Britain. There are still a few hills to cross before the cyclists arrive in the UK's first city of sport Sheffield. The last hill climb of the day is less than five kilometres from the finish in the northeast of the city next to the Don Valley Stadium.





TROISIÈME ÉTAPE THIRD STAGE

LUNDI 7 JUILLET - MONDAY 7th JULY

Cambridge  Londres : 170 km

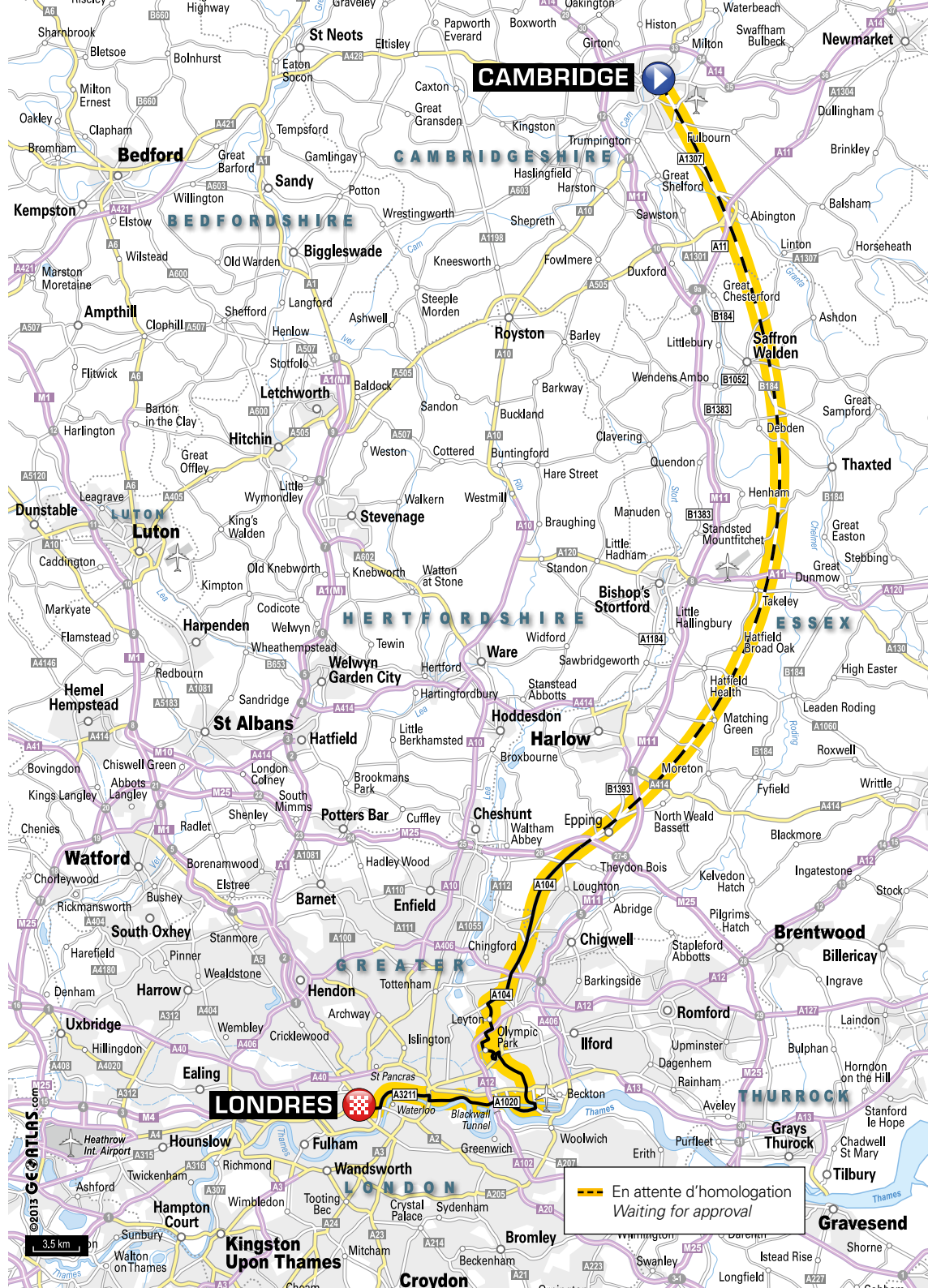




La célèbre ville universitaire offrira un écrin de prestige pour l'ouverture du troisième acte du Grand Départ. Cette étape qui, pour l'essentiel, se déroulera en terrain plat, prendra la direction du sud sur les routes du Cambridgeshire, du Hertfordshire et de l'Essex. Puis ce sera l'entrée dans le Grand Londres, par le nord-est, à Epping Forest. Après le passage devant Olympic Park, la course connaîtra son épilogue dans la capitale britannique dans un décor de cartes postales : la Tamise, Tower Bridge, la Tour de Londres, Big Ben, le Palais et l'Abbaye de Westminster... Comme lors du prologue du Tour de France en 2007 et des courses sur route des Jeux olympiques de 2012, c'est sur The Mall, devant Buckingham Palace, que sera jugée l'arrivée.



The famous university city provides the stunning setting for the beginning of the third chapter of the Grand Départ. This stage is mainly flat and will take the cyclists south on the roads of Cambridgeshire, Hertfordshire and Essex. The race arrives in Greater London from the northeast, via Epping Forest. Once it has passed the Olympic Park, it will head for the centre of the British capital for its finale against a background of picture postcard scenes including the Thames, Tower Bridge, the Tower of London, Big Ben, the Palace of Westminster and Westminster Abbey... As with the prologue of the Tour de France in 2007 and the 2012 Olympic cycle road races, the final stretch will take the competitors through St James's Park, in front of Buckingham Palace for a spectacular finish on The Mall.



Les coureurs britanniques et le Tour de France

British cyclists and the Tour de France



Wiggins et Cavendish bien sûr mais aussi Robinson

Dimanche 22 juillet 2012, le jour de gloire. Le *God Save the Queen* retentit sur les Champs-Élysées pour saluer la première victoire d'un coureur britannique dans le Tour de France. Le Maillot Jaune Bradley Wiggins côtoie même sur le podium l'un de ses compatriotes, son coéquipier Christopher Froome qui termine à la deuxième place. Cinquante ans plus tôt, en 1962, le premier coureur venu d'outre-Manche à revêtir la précieuse tunique s'appelait Tom Simpson, qui sera imité plus tard par Chris Boardman, Sean Yates et David Millar.

Quant au nombre de victoires d'étapes britanniques dont le total est de 51, c'est bien sûr Mark Cavendish qui se taille la part du lion avec 23 succès suivi de Barry Hoban (8), David Millar (4), Michael Wright, Robert Millar et Chris Boardman (3), Bradley Wiggins (2), Sean Yates, Maximilian Sciandri et Christopher Froome (1). Et celui qui avait ouvert la voie en s'imposant à deux reprises, d'abord en 1958 puis en 1959, c'est Brian Robinson, originaire, comme Hoban, du Yorkshire.



Wiggins and Cavendish of course, but let's not forget Robinson as well

Sunday 22nd July 2012, a day to remember. *God Save the Queen* rings out down the Champs-Élysées to celebrate the first win by a British cyclist in the Tour de France. Bradley Wiggins in the yellow jersey is even sharing the podium with one of his compatriots, his teammate Christopher Froome who finished in second place. Fifty years earlier, in 1962, the first cyclist from the UK to wear that famous item of clothing was called Tom Simpson, a man who would later be imitated by Chris Boardman, Sean Yates and David Millar.

When it comes to the 51 stage wins by Brits, it is without a doubt Mark Cavendish who takes the lion's share, with 23, followed by Barry Hoban (8), David Millar (4), Michael Wright, Robert Millar and Chris Boardman (3), Bradley Wiggins (2), Sean Yates, Maximilian Sciandri and Christopher Froome (1). And if we want to know who led the way by being the first to win two stages, first in 1958 and then in 1959, it was Brian Robinson who, like Hoban, was from Yorkshire.



1	2
3	4
5	6

- 1 Brian Robinson
- 2 Tom Simpson
- 3 Barry Hoban
- 4 Mark Cavendish
- 5 Christopher Froome
- 6 Bradley Wiggins



Yorkshire, toujours plus haut



Le Yorkshire est sans doute connu à travers le monde pour ses landes sauvages balayées par le vent et rendues fameuses par les romans des sœurs Brontë au XIX^e siècle mais c'est aussi pour bien d'autres raisons que le Yorkshire moderne se fait un nom.

À seulement deux heures au nord de Londres par le train, nous sommes, pourrait-on dire, « un pays au sein d'un pays » avec sept grandes villes ayant chacune un caractère bien particulier, et chacune située à quelques minutes d'un cadre naturel d'exception : les Yorkshire Dales et leurs superbes vallons, les North York Moors et leurs paysages à couper le souffle, les collines des Pennines et notre impressionnant littoral de la Mer du Nord.

Leeds est un centre animé de la finance, alors que sa voisine Bradford peut se prévaloir d'être reconnue comme ville du cinéma par l'UNESCO. Le port de Hull, à l'est, est situé sur un grand axe commerçant et sert de point de passage à destination du reste de l'Europe.

Au cours de ces dernières années, le tourisme a connu dans le Yorkshire un développement beaucoup plus important que partout ailleurs au Royaume-Uni. Les visiteurs peuvent y découvrir et apprécier notre histoire et notre héritage du passé dans des lieux comme York ou dans nos belles maisons de campagne et nos châteaux tandis que nous sommes en passe de devenir un centre reconnu pour la sculpture avec la Hepworth Gallery à Wakefield, le Henry Moore Institute à Leeds et le Yorkshire Sculpture Park.

Le sport attire également les visiteurs comme un aimant. Le Sheffield Crucible Theatre est déjà reconnu comme le centre mondial du snooker et, ces derniers temps, des épreuves internationales de plongeon, d'escrime, de patinage artistique et de vélo tout terrain se sont déroulées dans le Yorkshire. Le Grand Départ attirera une nouvelle fois les yeux du monde sur cette florissante et superbe région du Royaume-Uni.



Après son séjour dans le Yorkshire, le peloton du Tour de France découvrira Cambridge, centre administratif du comté du Cambridgeshire. Réputée dans le monde entier pour son université datant du XIII^e siècle et composée de trente-et-un collèges, elle est aussi aujourd'hui au cœur d'un centre de techniques de pointe qui est surnommé le Silicon Fen en référence à la Silicon Valley californienne.

Quant à Londres, est-il besoin de rappeler que la capitale britannique constitue l'une des principales métropoles mondiales en raison de sa puissance économique et de son rayonnement sur le plan culturel ? Ses musées et ses célèbres monuments que sont le Palais et l'Abbaye de Westminster, Tower Bridge, la Tour de Londres, le Palais de Buckingham attirent chaque année plus de vingt-cinq millions de touristes.

Yorkshire - going from strength to strength



Yorkshire is perhaps best known around the world for the wild and windy moors made famous by the nineteenth century novels of the Bronte sisters, but modern day Yorkshire is making its name for much more than that.

Just two hours north of London by train we are a country within a country - with seven great cities, each with a distinctive character, and each situated within minutes of amazing countryside - the rolling Yorkshire Dales, the breathtaking North York Moors, the Pennine hills, and our impressive North Sea coastline. Leeds is a bustling centre for financial services, while its neighbour Bradford has the distinction of being a UNESCO city of film. The port of Hull in the east is a key trade route and a gateway to visitors from the rest of Europe.

Recent years have seen tourism in Yorkshire grow faster than anywhere else in the UK. Visitors come to enjoy our history and heritage in places like York or our great country houses and castles, and we are becoming an internationally renowned centre for sculpture, with the Hepworth Gallery at Wakefield, the Henry Moore Institute in Leeds and the Yorkshire Sculpture Park.

Sport is another magnet bringing new visitors. Sheffield's Crucible Theatre is already seen worldwide as the home of snooker and recent years have seen international diving, fencing, figure skating and mountain biking in Yorkshire. The Grand Départ will once again focus the eyes of the world on this thriving and beautiful part of the UK.



After its time in Yorkshire, the Tour de France peloton will be heading for Cambridge, the administrative centre of the county of Cambridgeshire. Internationally renowned for its university, which dates back to the 13th century, with its thirty-one colleges, it is now also at the heart of a cluster of cutting-edge high-tech companies, nicknamed the Silicon Fen as a nod to California's Silicon Valley.

As for London, the British capital hardly needs any introduction. It is one of the world's leading cities, thanks in no small part to its economic power and cultural reputation. Its museums and iconic monuments include the Palace of Westminster and Westminster Abbey, Tower Bridge, the Tower of London and Buckingham Palace, which pull in more than twenty-five million tourists every year.

Infos pratiques

Practical information



Leeds Arena



Situé au nord-est de l'Angleterre, dont il constitue le plus grand comté, le Yorkshire s'étend sur une superficie de 15 000 km² et comporte quatre divisions : Est, Nord, Ouest et Sud.

Il est peuplé de cinq millions d'habitants dont 752 000 à Leeds, principale ville du comté.

Il y a 73 000 habitants à Harrogate, 198 000 à York et 555 000 à Sheffield.

Cambridge, centre administratif du comté du Cambridgeshire, compte pour sa part 110 000 habitants. Quant à Londres, la capitale du Royaume-Uni, on y dénombre près de trois millions d'habitants et sept millions pour l'agglomération du Grand Londres.

Accès

Par avion : aéroports de Leeds Bradford à 15 km du centre-ville ou de Manchester à 70 km

Par le train : de Paris à Londres par Eurostar. Nombreuses liaisons quotidiennes entre Londres et les principales villes du Yorkshire

Par la route : 780 km de Paris à Leeds par autoroute

Décalage horaire

12h00 au Royaume-Uni = 13h00 en France

Dates à retenir

Mercredi 2 juillet : ouverture de la permanence d'accueil et du centre de presse à Wellington Place

Jeudi 3 juillet : présentation des équipes du Tour de France 2014 à la Leeds Arena

Samedi 5 juillet : première étape, Leeds 🚗 Harrogate, 190 km

Dimanche 6 juillet : deuxième étape, York 🚗 Sheffield, 200 km

Lundi 7 juillet : troisième étape, Cambridge 🚗 Londres, 170 km



In the north-east of England, where it is the biggest historic county, Yorkshire covers some 15,000 km² and is subdivided into four counties: East, North, West and South.

It is home to five million people, 752,000 of whom live in Leeds, the area's biggest city.

Harrogate has 73,000 inhabitants, York has 198,000 and Sheffield has 555,000.

For its part, Cambridge, the administrative centre of the county, has 110,000 inhabitants.

As for London, the capital of the United Kingdom has some three million inhabitants, or seven million for Greater London.

Access

By plane: Leeds Bradford airport 15km from the city centre or Manchester airport, 70km away

By train: from Paris to London by Eurostar. Regular trains between London and Yorkshire's main cities

By road: 780km from Paris to Leeds by motorway

Time difference

12h00 in the United Kingdom = 13h00 in France

Dates for your diary

Wednesday 2nd July: opening of the reception office and press centre in Wellington Place

Thursday 3rd July: presentation of the 2014 Tour de France teams at Leeds Arena

Saturday 5th July: first stage, Leeds 🚗 Harrogate, 190 km

Sunday 6th July: second stage, York 🚗 Sheffield, 200 km

Monday 7th July: third stage, Cambridge 🚗 London, 170 km



